AREAS OF EXPERTISE

*Translating*

*Proofreading*

*Interpreting*

*Copywriting*

*Subtitling*

*E-learning*

*Terminology*

*Bilingual*

PROFESSIONAL

*Engineering Certificate*

*Translation and Interpretations diplomas*

PERSONAL SKILLS

*Detail orientated*

*Well organised*

*Friendly*

PERSONAL DETAILS

*Miguel E. Martínez*

*468 Manuel M. Ponce St. Lomas del Roble*

*San Nicolás de los Garza, Nuevo León*

*México, 66450*

*C: +52 81 1116 0988*

*E: miguelemtz@gmail.com*

*DOB: 10/17/1970*

*Nationality: Mexican*

Miguel E. Martínez

Translator (Formerly with US Department of State)

PERSONAL SUMMARY

A multi-skilled, reliable & talented translator with a proven ability to translate written documents from a source language to a target language. A quick learner who can absorb new ideas & can communicate clearly & effectively with people from all social & professional backgrounds. Well mannered, articulate & fully aware of diversity & multicultural issues. Flexible in the ability to adapt to challenges when they arise & at the same time remaining aware of professional roles & boundaries.

Would like to work as a translator for a successful and ambitious company that offers great opportunities for career development and progression.

WORK EXPERIENCE

# Translation and Interpretation services for Companies – Mexico- US

Translator March 1984 - Present

Working freelance for a translation agency providing a translation and interpretation service to clients where needed. Involved converting documents and articles from one language into another and ensuring that the finished converted articles relay the intended message as clearly as possible.

# Duties:

Researching legal & technical phraseology to ensure the correct translation is used.



Liaising with clients to discuss any unclear points.

Providing guidance & feedback & creating customer-specific style guides.

Translation of documents/letters from Spanish to English & vice versa.

Reviewing and proofreading mother-tongue text.

Revising more junior translators' translations.

Conducting face-to-face interpreting.

Telephone interpreting.

Working as a translator for US Dept. of State, Law firms, Churches, charities and local councils.

Supporting the translation team with other projects when necessary.

Excellent English speaking and writing skills.

Retrieving articles from newspapers, magazines & the internet & translating them into English.

KEY SKILLS AND COMPETENCIES

* Familiarity with translation software tools.
* Able to fluently speak English and Spanish.
* Excellent communication and social skills.nes.
* Highly skilled in Office
* Willing to travel and able to work under pressure.
* Able to prioritize work.

Able to work to tight deadlines.

Highly skilled in Word, Excel and Microsoft Outlook.

Willing to travel and able to work under pressure.

Able to prioritize work.

Able to work to tight

ACADEMIC QUALIFICATIONS

MeD Dr. of Metaphysics Degree

***ULC, US. 2020***

Ordained Minister Credentials of Ministry

***ULC, US 2020***

BA (Hons) BA degree in electronics and communications engineering, business

# Hispanoamerican University 1997

# Instituto Mexicano Norteamericano de Relaciones Culturales,

# English Institute 1988

WLS certificate and IOL diploma in translation.

REFERENCES – Available on request.